

CTA 

BORDZEITUNG

JOURNAL DE BORD



Die ganze Schweiz feiert dieses Jahr ihren 700. Geburtstag. Für die CTA Grund genug, mitzufeiern und ihre ganze Flotte mit dem offiziellen 700-Jahrfeier-Signet auszuschnücken. Zudem werden alle Stewards der CTA das ganze Jahr hindurch eine ganz besondere Krawatte tragen – sie wurde nämlich zum 700. Jubiläum vom berühmten Schweizer Künstler Jean Tinguely geschaffen. Weiter erfahren Sie von Ulrich Bremi die Leiden und Sorgen eines Schweizer Parlamentspräsidenten. Oder steigen Sie mit den verrücktesten Heissluftballons in den Himmel.

Cette année, la Suisse entière célèbre son 700e anniversaire. La Compagnie de Transport Aérien CTA participe à la fête en ornant sa flotte de l'emblème officiel du 700e. En outre, les stewards CTA porteront, tout au long de cette année, une cravate très originale conçue pour cette occasion par le célèbre artiste suisse Jean Tinguely. Ulrich Bremi évoquera pour vous les peines et les soucis d'un président du Conseil National Suisse. Et vous pourrez même monter dans les airs avec d'étonnants ballons.

LASCHIVA D'AVIUNS

Aviuns sut la duscha



bain els cuntegnan er substanzas da tschaira che conservan il vernisch. Inschigners han er constatà ch'aviuns lavads regularmain e ch'han ina surfatscha glischa spargnan carburant.

Sis «nettegiaders» sprizanzan, sfruschan e puleschan ina MD-87 da la CTA en radund in'ura ad ina glischur perfetga. La surfatgcha che vegn lavada e pulida correspunda circa a duas plazzas da tennis ina sper tschella. Gnanc ils pli pitschens

Fluggäste, die mit der CTA fliegen, erwarten zurecht saubere und gepflegte Flugzeuge. Nicht nur innen, sondern auch aussen. Doch nur durch eine intensive Reinigung kann die Aussenhaut des Flugzeuges restlos gesäubert werden.

Passagiers d'aviun che sgolan cun la CTA, spetgan cun raschun aviuns nettegiads e tgirads. Na be endadens, mabain era dator. Vent ed aura, challira e fradaglia laschan envavos profunds fastizs. La daratga che croda mintgatant sin l'aviun, na basta betg per lavar il tschuf e la pulvra. Be entras ina laschivaradicala po la surfatscha da l'aviun vegnir nettegiada en urden. La laschiva externa che vegn fatga quatter giadas l'onn n'ha betg mo ina funcziun estetica, mabain en emprima lingia duai ella proteger e tgirar il vernisch. Ils products da nettegiar n'han betg be la funcziun da nettegiar, ma-

chantuns da l'aviun mitschan da l'egl versà.

Per che l'ambient na vegnia engrevgià, curra l'aua en ina granda serenera entaifer il port d'aviazion da Kloten. En in process cumplitgà da nettegiar vegn l'aua tschuffa nettegiada uschè ch'ella po vegnir duvrada per lavar aviuns u autos. Circa 100 perschent po vegnir reutilisà en questa moda.

Tgi sa: forse vegnan ils aviuns lavads en in per onns era a Turitg en in cundriz automatic sco el Giapun. Ussa vegn experimentà là intensivmain cun in prototip per la laschiva automatica d'aviuns. Ed i na fiss da smirvegliar, sch'ìls Giapunais faschessan il nun-pussaivel pussaivel.

Daniel Messerli





Die vierteljährliche Flugzeug-Aussenwäsche soll in erster Linie die Lackschicht schützen und pflegen. Das aufgetragene Reinigungsmittel entfernt deshalb nicht nur den Schmutz, sondern besitzt zudem wachsartige Mittel, welche den Lack des Flugzeuges konservieren. Und damit die Umwelt nicht belastet wird, läuft das Abwasser in die grosse Aufbereitungsanlage des Flughafens Kloten. Dank einem komplexen Reinigungsprozess kann so das Wasser annähernd zu 100 Prozent wieder in den Wasserkreislauf zurückgeführt werden.

